

第三届

Liang'an
Huawen
Jiaoshi
Luntan
Wenji

两岸华文教师论坛文集

本书为第三届两岸华文教师论坛文集，共收入大陆与台湾地区华文教师论文32篇，主要内容涵盖与华文教学相关的语言本体研究、华文课堂教学各环节研究、华文教材教法研究、现代科技教学技术研究、世界各地华文教学比较研究、华文教师教学能力研究、华文师资培育研究、华文教学效果评量研究、华语文教学中心之营运研究、华语文教学两岸及国际合作研究、华文教学资源库建设研究等方面。

贾益民 ● 主编



厦门大学出版社 国家一级出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS 全国百佳图书出版单位

第三届

Liang'an
Huawen
Jiaoshi
Luntan
Wenji

两岸华文教师论坛文集

贾益民 ● 主编



厦门大学出版社
XIAMEN UNIVERSITY PRESS

国家一级出版社
全国百佳图书出版单位



图书在版编目(CIP)数据

第三届两岸华文教师论坛文集/贾益民主编. —厦门:厦门大学出版社,2015.12
ISBN 978-7-5615-5491-3

I. ①第… II. ①贾… III. ①华文教育-教学研究-文集 IV. ①G749-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 125946 号

官方合作网络销售商:



厦门大学出版社出版发行

(地址:厦门市软件园二期望海路 39 号 邮编:361008)

总 编 办 电 话:0592-2182177 传 真:0592-2181406

营销中心电话:0592-2184458 传 真:0592-2181365

网址:<http://www.xmupress.com>

邮箱:xmup@xmupress.com

厦门集大印刷厂印刷

2015 年 12 月第 1 版 2015 年 12 月第 1 次印刷

开本:787×1092 1/16 印张:19.75 插页:2

字数:526 千字 印数:1~1 200 册

定价:45.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换

华文教育发展的支撑体系（代序）

——在第三届“两岸华文教师论坛”上的报告

贾益民

尊敬的董鹏程先生，尊敬的黄奇教务长，尊敬的各位专家、各位学者：

大家早上好！

昨天听了一天大家的报告，今天上午又听了梁教授的一个报告，非常地高兴，大家的研究非常深入，探讨的问题对今后学术建设具有很大的指导性。接下来我的这个报告，是自己就华文教育建设发展过程中的一些问题、一些思考，谈一些个人的看法。

我觉得现在我们全球华文教育的发展，还需要进一步做一个顶层的设计，从大陆方面来讲，尤其如此。那么这个顶层的设计，应该怎么样来思考？这个问题，这些年来，国内的有关机构和有关的部门，有些专家学者也都在探讨。前一段时间我去北京参加了一个座谈会，在这个座谈会上做了一个即兴的发言。我今天的这个报告实际上就是那个发言中的一个部分，在这里和大家汇报一下，谈谈个人的一些想法，请各位专家学者指正。

华文教育从大陆的中央政府来讲，现在是高度的重视，我想大家都听说过，习近平先生在 2010 年的时候曾经讲过一段话，这一段话可以概括为三个字：根、魂、梦。团结统一的中华民族是海内外中华儿女共同的根；博大精深的中华文化是海内外中华儿女共同的魂；实现中华民族伟大复兴是海内外中华儿女共同的梦。所以我们可以把“根、魂、梦”再延伸一下，可以认为我们的华文教育实际上就是三大工程：留根工程、铸魂工程和圆梦工程。实际上这里已经昭示了华文教育在实现中国梦过程当中的重要作用。

我们说华文教育作为在实现中华民族伟大复兴过程中的一个重要桥梁和平台，实际上是传播中华文化的一个重要平台。海外有 5000 多万的华人华侨，有的说远远不止这个数字，究竟有多少，也缺乏田野调查，现在通行的说法是五千多万，有的说是八千多万，有的说可能已经超过一个亿了，因为还有些八分之一、十六分之一血统的没有办法统计起来，反正是一个很大的社会群体。如果就按五千万或者 8000 万的这样一个数字，相当于世界上一个中等以上大国人口的总数。这些人分布在全世界 160 多个国家和地区，他们在传播中华文化方面，在帮助其他外国友人来了解、认识中华文化方面发挥的作用是多么的大。

实际上外国朋友外国人接触中国文化最早的时候可能就是从他身边的华人华侨开始，他们从华人华侨社会、华人华侨社区、华人华侨社团或者华人华侨朋友的身上来认识中华文化的点点滴滴，然后从此引起他对中华文化、对中国人的兴趣，逐步地去扩大对中华文化的了解和认识。那么这里面，华人华侨起了很重要的桥梁作用。但是非常遗憾的是，我们的第二

代第三代甚至第四代（华裔子女）已经不会讲汉语了，更谈不上对中华文化的传播了。所以（要）对这些华人华侨子弟进行华文教育，使他们在传承中华文化的同时，能够肩负着向世界各国朋友来传播中华文化的重任。中华文化在世界上的地位和作用会进一步地展示，我想我们这样的话，会改变整个世界对中国历史文化、对中国现实乃至对每一个中国人的态度。我们知道现在世界上对中国、对中国人有很多误解、偏见，甚至是有意见，因为现在在海外看到传播中华文化的东西太少太少。所以华文教育作为传播中华文化的一个重要平台，它将发挥非常重要的作用，所以大陆提出来中华文化“走出去”这样一个战略，就是要致力于提升中国的软实力。

现在中国经济的发展大家有目共睹，但是在这个过程中，我们看到我们的文化的提升，在世界范围内文化地位的提升还处在一个滞后的状态。我们看到现在在中国大陆，甚至在港澳，在台湾可能也会有这种情况，甚至在其他国家，我们看看坐地铁的，坐计程车的那些小孩子手里面捧的大部分都是日本动漫的东西，打开手机、打开电脑玩的游戏（也都是日本动漫的东西）。作为这种东西，中国出去的非常非常少。看起来是一种游戏，看起来是一种消遣、一种娱乐，但实际上他在接受某种文化的熏陶，而为什么我们博大精深的中华文化，我们有这么多的这么美好的、这么丰富的、这么生动的中国故事，为什么就不能出现这样的文化产品，行销全世界？我们想一想，现在走到全世界各地，到商场里、到旅游景点看到的東西，哪里生产的？很多都是 made in China，但是我们的文化产品看不到，（或者）很少很少。这也显示了一个国家、一个民族、一种文化的地位和作用，显示了文化的一种“软实力”，但是我们现在是非常缺乏。所以我认为华文教育在这一过程中应该肩负着非常重要的历史责任，它在中华文化“走出去”战略当中的作用应该说是不可替代的。

同时我们看看，中国经济发展了，但是世界经济处在一个什么样的状态，而且这种世界经济的发展带来的世界的安全问题是什么，给中国造成的周边的安全环境又是什么，这里面的问题也相当多。中国周边 30 多个国家，除了大国关系之外，中国现在面临的就是周边国家关系。而实际上我们的华侨华人最集中在我们周边的这些国家，尤其是东南亚各国。那么中国要和平发展，和平崛起，中国要奔向小康，要全面实现现代化进程，全面提升人民的生活水平、幸福指数，那么她必须要有一个安全稳定的国际环境，要有一个安全稳定的周边环境，那这需要什么？除了国家政府间的外交之外，更重要的是依靠公共外交、民间外交。我们看到，在周边，乃至在世界大国当中，我们的华侨华人社会对维护这种安全稳定的环境，发挥了非常非常重要的作用。而华人华侨社会当中，要使这种安全稳定的环境继续稳定下去的话，我们不（能）仅仅立足于现有的这些老一辈的华侨华人，还需要继续做第二代第三代乃至后面几代人的华侨华人子弟、华裔子弟的工作，发挥他们在周边，在世界各国当中的作用，为整个中华民族的发展创造一种和平的环境。

我们看到华侨华人社会长期以来实际上对此作出了巨大贡献，而且华文教育在从中也起到了非常重要的作用。我们可以通过华文教育，通过汉语教学，通过文化的交流，通过教育的交流，去做这些国家的各个阶层，乃至政府高层的一些工作，来维持我们一个友好的国际关系（和）国际环境。中国在改革开放以来，实际上 90 年代以来，华文教育在这当中发挥了非常重要的一个作用。所以我们的华文教育不能仅仅就教育谈教育本身，仅仅局限在很狭窄的一个学术层面上，我们必须要把它提升到一个更高的战略高度，去认识我们所从事的这个事业的重要价值和意义。我想这是我们每个华文教育工作者应该要思考的、要承担的一份

责任。

我们经常讲现在全球“汉语热”“华文热”，热到什么样的程度，远远不及全世界学英语的人的“热”的程度高。实际上我们要对这个“热”要有一个冷静的分析，要有一个冷静的思考，我们可以说汉语现在可以作为第二大外语，在全世界作为第二大外语，但是和第一（外语）之间差得太远，不是紧靠在一起的，你一跨就可以越过去，这个历史进程还相当的遥远，但这是我们奋斗的一个目标，就是要缩短这个距离。

我（们来）看看就是在现有的这个背景下，学习汉语的、学习华文的究竟是哪些人。我们可以看看东南亚，看看美国，看看加拿大，这些华人华侨聚集最多的地方，是华文教育开展、汉语教学开展最好的地方，学习者绝大多数是华人华侨子弟，是华裔子弟。2007年的时候我就发表过一篇文章，在汉办主持的一个座谈会上我做了一个发言，根据我们了解的情况，研究的成果，谈到了这一事实，后来国家汉办还有点不太高兴。因为你这么多学习者都是华侨华人了，那汉办做的多少事情，数以百计的孔子学院和孔子课堂，你看注册的学习汉语的学生究竟有多少人，我们遍布全球各地的几万所的华人华校里面有多少老师和多少学生？这个情况，我想没有必要列举具体的数字，这些国家的基本情况就是这样的。美国与加拿大，东南亚的像泰国、印度尼西亚、马来西亚、新加坡等等，算一算、想一想就可以想得出来，绝大多数学习者还是华侨华人，所以我们说“汉语热”“华文热”，“热”在哪里，实际上还是“热”在华侨华人这群人身上，那这个就值得我们深思。

这个“热”受到一定的局限，发展相对来讲还是比较缓慢的。而且我们看到华侨华人社会当中在华校里面学习汉语的这些孩子处在一个什么样的状况呢？基本上都是年龄比较小的阶段学习积极性比较高，当然这些学习积极性不是来自于他本身，而是来自于家庭来自于家长，那么年龄稍微大一点，家长管不了的时候，他就不学了。那为什么我们不能吸引他一直学下去呢？这个原因在什么地方？我想这里面有一个教学质量的问题，也就有一个“教什么”和“怎么教”的问题。梁教授刚刚谈到，高程度的华语文教材的编写需要注意的问题，这实际上在一定程度上也反映了这些方面的一些问题。

我们不要去教那个什么“相提并论”或者“筚路蓝缕”这些高难度的词，咱们换一个形式，“一路走来很艰辛”就很通俗易懂。这里面有一个“教什么”、“教多少”和“怎么教”的问题。我说这个是有依据的。我在暨南大学的时候编写了一套教材，叫《中文》，1997年发行到现在，每年发行200多万册，到现在已经发行2500多万册了，这是最保守的估计，还不包括在海外他们自己印的，印多少，我们也没有数，因为我也从来没有拿过版权，我要是拿版权，我们编写组的成员早就发家致富了。但是我们看到我们的《中文》教材从小学一年级到六年级一共12册主教材，24册练习册，还有12册教师手册。那我们看看我们教材的发行情况，基本上是第一册到第四册发行量占了三分之二，第五册第六册就少了很多，第六第七册第八册以上就非常少了，到十、十一、十二很少很少，凤毛麟角。这是为什么？这说明不是说他学到了第四册、第五册就改教材，不是换了其他教材，很多是终止学习了，不学了，是这样的一个状况。也许是我们的教材编写得有问题，没有吸引他再一进步地学下去，如果你有更好的教材吸引他继续学下去也行啊，但是我们看也没有出现这种状况。我们希望有更好的教材能够替代《中文》，吸引更多的孩子去学习，但是我们现在也看不到。所以学生流失的这种情况，在很大程度上说明我们在教学方面存在很多问题，所以怎么样来提高教学质量，提高我们华语文教学、汉语教学的这种吸引力，吸引这些孩子学下去。这个我觉得

非常值得重视，值得去思考。

我们现在希望做普及的工作，希望读的人越来越多，而且我们希望这些孩子发动起来，让他们继续读下去，但是事实不是这样。这个“量”和这个“质”怎么样来同步发展，这个值得我们进一步去思考。怎么样提高教学质量？我想我们这里应该想办法把华文教育支撑体系建设（好），我们有一些支撑体系，（但）就是归根到底我们教学质量上不去，或者是吸引不了（学生），我们在基础性工作方面就有很大的缺陷，值得我们去深思，而且这些基础性的工作我觉得是支撑我们华文教育继续生存、进一步发展的很重要的一些因素。所以这里面我就提出，我们五大支撑体系的建设，这也是我们华文教育的最基础性的一个工作，但是我们看看这样一些体系建设，实际上我们现在还有很大的缺陷。我这里提出来五大支撑体系，大家可以讨论，也可以提出其他想法，我想大概这五个方面是最基础的、最重要的。

我们首先看华文教育的教学标准体系建设。我们现在缺乏一个统一的华文教育大纲。我们现在在编教材，编教材依据什么教学大纲，从教育学上来讲，首先你要有教学大纲，也就是对整个教学有一个总体设计，在这个总体设计的基础上来编你的教材，在总体设计里面来确定你的教学目标，你的教学的“质”和“量”的规定性。教多少，教哪一些，你的对象是什么，对象的特点是什么，他的需求是什么，（以此）来确定教多少、怎么教。在这个基础上我们再来编教材，有了这个教材，实施教学，我们才可以依据这个进行教学的评估，去进行教学的测试，甚至是华文能力的水平测试，我们再搞测试大纲，再编教材，但是前面这个东西没有，所以我觉得华文教育再进一步地提升质量的话就成了无根之木、无源之水。所以我提出来华文教学标准体系的建设是非常重要的，而其中最核心的是教学大纲。

我们看到大陆的对外汉语教学从最早的时候，一直发展到现在的汉语国际教育的这个大纲体系，从原来的在大陆内的对外汉语教学，也就是在大陆接收外国留学生学习汉语、学习华语，发展到走出国门、走向世界，在国外来进行汉语教学，所以对外汉语教学的概念转化为了一种汉语国际教育的概念，我们看到他们教学的设计是一步一步紧紧在跟上，到现在为止基本上已经完成了总体设计的这样一个转变，而且基础建设也都有，都全面。我们很多教授都参与了这些基础性工作的设计，我也参与了其中一些。但是我们看到我们华文教育，从华文教育这个层面，也就是面向海外的华侨华人子弟的汉语教学、华语文教学这个层面来讲，我们看看，没有。当然也可以说，对外汉语、汉语国际教育的大纲也可以用啊，它基础性的一些东西我们也可以。但是我们想想，它毕竟不叫做华文教育，因为它的教学对象是什么，它设定的教学对象是以非华人华侨子弟为主的、面向非华人华侨的、外国人的汉语教学，而且它面向的主体是以成年人为主。我们的对象是什么，是华人华侨子弟，华人华侨子弟是什么，是以少年儿童为主的（群体）。到海外几万所的文华学校里面看看，基本上都是这些孩子。所以他们的教学大纲拿到这些人的身上是不实用的。更不用说，我们的华文教育当中还有文化教学的问题在里面，我们说文化与语言并重，汉语国际教育它可以忽视文化的问题，以语言为主。那这样看的话，它的大纲显然忽视了这些问题，那我们怎么办？所以我觉得我们应该要建立一套我们华文教育自己的一种大纲体系，也就是说在教学上要有一个总体的设计，我觉得现在是我们华文教育必须要这样做的时候，这是我们的一个短板。

所以这个大纲，我觉得我们简单概括来讲，可以分为两类，一个是通用大纲，也就面向全世界各华文学校通用的大纲，我想这里不需要再解释很多，它（大纲）解决教多少、教什么问题，甚至还包括怎么教的问题。那么在这个通用大纲的指导下呢，我们可以建立本土

化的教学大纲,也就是面向不同国家和地区的本土化大纲,这种本土化大纲要在通用性的大纲的指导下,把它结合起来,体现不同国家和地区的华语教学的特殊性,它的差异化。

这里面讲到本土化,什么叫本土化,大家可以开专题讨论会,我建议以后我们可以专门讨论下什么是本土化的问题。对于本土化现在也有很多种解释,我们最简单的解释是认为,比如编一套教材,它注释的语言或者翻译的语言,用的是英语,那它就是面向英语国家和地区的,加上日语就是面向日本的,加上泰语就是面向泰国的,认为那就是本土化了,我们现在在国家汉办搞了很多,一套教材有各个语种,那这叫本土化吗?我想这些都值得探讨。什么是本土化,在教学当中怎么体现,在教材当中怎么体现,还需要进一步探讨和讨论,但是我觉得我们要制定大纲的时候,这个问题一定是必须要解决的,因为如果你不解决的话,你很难根本解决本土化教学和本土化教材编写的这样一个问题。

从大纲上来讲,语言教学大纲这个相对来讲可能容易一些,我们也可以有各种参照。但文化大纲我们到现在见不到,文化究竟教什么,怎么教,中华文化她的核心理念是什么,核心价值在什么地方,我们传播中华文化,让他们认同中华文化,这个目的部分就是让他们认同我们的价值观,尤其华人华侨子弟,他们要能够不仅仅认同,还要传承,把中华文化的价值观浸透到他们的血液里面去。但我们的价值观究竟怎么概括,怎么说?西方人他可以讲自由、平等、民主、博爱等等,他会有一系列的概念来讲,那我们的实际上是很难的。我想我们现在还没有一个大家公认的、通用的这样的一个表述。我们现在也有很多文化教材,编了很多文化教材。那么(我们)把这种价值观、把这种文化理念再把他们转化为面向不同的年龄阶段、面向不同的教学对象的这种教学内容的话,又应该怎么样来呈现?这都值得我们去研究、去探讨。所以我觉得文化大纲的研制也是非常非常重要的,我们编教材的过程当中最头疼的不是语言的问题,恰恰就是这种文化的问题。每篇课文它都包含一个文化点,或者一定的文化内容,你怎么样来呈现,它是什么样的内容,传达一个什么样的价值观或者是文化理念。这个问题非常的重要。所以我有一个建议,这个建议我已经在很多会上呼吁过,我们两岸、和董先生多次开会,我们都多次提议,也算是我们的一个梦想,能不能成立一个世界范围内的华文教育专家委员会,看看用什么样的形式来成立,用这个专家委员会来集合全球华文教育界的精英或者专家学者,然后一起来研究这些问题,然后统一来规划、策划这些问题,进一步把这些基础性的问题搞清楚,然后在这个专家委员会下面成立若干个分委员会,来专门地研究解决华文教育当中的核心的一些问题。我想这个不仅仅是大陆的事情,也是台湾的事情,也是全世界华文教育界共同的一个事业,我想我们可以研究一下、探讨一下用一种什么样的形式把大家组织起来、整合起来做这些。所以我又想到,这个是华文教育走向规范化、科学化,推动华文教育进一步发展的一个很重要的一个平台。

第二,我建议要建立海外华文教育的评估体系。现在海外的华文教学的情况究竟怎么样,我们心里并没有底。像我们的《中文》教材,我们的设定是半年用一册,结果有一些学校一年才用一册。有些认为一个学期也就半年用一册觉得还不够用,说是太简单了。那么这里就有一个统一的教学的标准、统一的教学规范化的问题。现在大陆国务院侨办在海外建立了很多示范学校,大概有50多所示范性学校。我也谈这个意见,它是什么样的示范,它是教学的一种示范,还是办学的一种示范,还是它编的教材是一种示范,还是它采用的教学方法是一种示范,它的示范性究竟表现在什么方面,现在五花八门。对这个示范性学校,它的办学我们也没有一个大致统一的标准,也就是(说)你是一个示范性学校,我要授予你这个荣

誉,我要怎么样来评估你,你在哪一些方面是示范性的,你的教学质量究竟怎么样来评估等等,这一系列的问题都需要我们(来做这方面的工作)。海外华文学校我们说要吸引更多学生,这些学生来了要能留得住,要让他们尽可能地多学几年,学的程度要高一些。那你的教学我们应该有什么样的要求,这些都还没有。所以我觉得这个评估是非常重要的。

我们可以根据办学的实际情况设定不同的评估内容,我想大致可以包括三个方面的内容,一个是教学质量的问题,教学质量的评估。你这个学校有没有你的教学大纲,有没有教学方法,你选用的教材和你的教学大纲的设定、计划方案是否是统一的,是否是一致的,这些方面要有基本的评估,另外,你的课程教学评估,你的课程教学教的怎么样,是怎么样教的。第二个方面,你教了之后你的效果怎么样,那就看华文学习者的华文水平怎么样,那就要对他的水平(做)一个测试,能力的一个测试,那现在我们没有一个统一的东西在里面。再一个,你的老师,老师的教学能力究竟怎么样,这里也缺乏办学的实力评估,你的办学条件、基本条件等等这些。所以我想我们开始做,可以从这几个方面来搭建一个基本的评估体系,然后把这项工作逐步把它开展起来,这个是规范办学提高教学质量的一个重要方面。所以我觉得我们可以在这个委员会里面成立一个评估分委员会,在专家委员会下面成立一个分委员会,来专门研究评估的方法和评估的内容,来提出评估的实施方案。我想这个是非常重要的。

第三是华文教师发展体系建设。吴勇毅教授(在大会上)提的实践性知识的问题,也都是谈的华文教师培养、培训等相关的一些问题。但是我想我们现在在华文教育界尤其是面向海外的广大的华文教师,还没有一个华文教师发展的这样一个方案,就是这些华文教师到底怎么样发展,或者怎么样培养培训,培养什么,包括它的职业规划这些问题很缺乏。所以现在国务院侨办正在组织制定一个“华文教师证书”的等级标准,这个是我2007年的时候提出来的,后来到2009年的时候领导批示,认为这是一个好事,应该做,然后又重新立项,那时候我还在暨大工作,牵头做。现在曾毅平教授在负责这个事情,制定一套华文教师证书等级制度的这样一个体系,然后根据这个证书的一个等级要求,来提出培训的体系,但是这个事什么时候能够真正推开、实施,或者说怎么样来完成,因为它离具体实施还有一段距离,我希望这个东西做好,台湾已经有这样的做法,我想以后能不能整合一下,统一来做,以华文教育全世界的一个统一的大的委员会的这样一个名义,从专家学术的层面来推行这个事情,我觉得这个非常有必要。

从现在的华文教师培训可以看出,我们派老师出去,或者请他们进来,培训来培训去还是那些内容,每年参加培训的基本上还是那批老师,你到了旧金山去参加培训的,每年参加培训的还是那些老师,请他们到大陆来或者到台湾去培训,每年还是那些老师,因为有一些(人)拒绝培训,他也没有时间培训,有些乐于培训,年年愿意参加培训。因为有机会可以去台湾转一圈,或者到大陆不同的地方转一圈。来大陆的时候,今年是在这里培训,明年在那里培训,你这里培训走这一圈,那里走那一圈,很好的观光机会,是不是?所以每次培训基本上大部分也是这些人。培训什么呢?语音教学,语法教学,词汇教学,讲来讲去还是那几个教授在讲,还是那些内容,重复来重复去,最后实际效果究竟怎么样?我们花了很多钱,两岸都花了很多钱,我觉得这个确实是要规范化、科学化。那应该怎么样来做,使他培训一次有一次的提高,而且在原有的基础上让他向更高层次去培训,我们采取什么样的措施和办法去做这件事?这确实是非常值得研究的。

我觉得这涉及教师发展的问题,我们应该要建立一个华文教师发展的体系。根据这个体系的需要,我们来策划我们的各项工作,我们应该做什么,应该怎么样做。所以我想这里面我们可以推动证书的实施。这个因为时间关系就不再讲了。另外就是青年教师的这种培养和发展建设,我想这两个方面非常重要。

第四是教学资源体系建设。我们现在看到海外华文老师很辛苦,学生也很辛苦。老师教学要参考资料,找不到多少。学生学习,见不到更多的课外的辅助性读物,有,非常非常少。学生最多就是要学就拿着一本课本,最多有一本练习册,你让他再去找更多的东西,去吸引他,非常少。这说明我们教学资源严重匮乏。有人说我们这些都有啦,这个从幼稚园一直到小学,到中学,教材也都有啦,多媒体光盘也有了,网络上的也有了等等,但是有多少呢?我们可以掐着指头算一算,台湾的有一些我不是太清楚,大陆的我很清楚。大陆的给华人华侨送的教材能够有多少种?不超过五种,全世界不超过五种,国务院主打的就是我们的《中文》,还有北京华文学院编的《汉语》,还有一套《幼儿汉语》,其他还有什么?《千岛娃娃学汉语》是专门给印尼编的。还有什么?想一想,光盘,就是我们《中文》《汉语》的光盘,那也是我策划,我主持搞出来的。再想想还有什么?想不出来。北语、国家汉办出了很多,可对象不一样。实际上,说是很多,主要是面向成年人的、孔子学院用的,真正面向华侨华人子弟的这种仍然还是很少。所以我们海外的孩子很辛苦,老师也很辛苦,为什么?资源匮乏。

现在教学资源体系是一个现代化、立体化的体系,包括教材、教辅、网教(网络教育)、空教(台湾有个空中大学,新成立的,空大。我们华文教育也应该有空教)、多媒体,现在发展到富媒体。有没有贫媒体,我不知道。有富媒体,媒体资源越来越多,那我们怎么样来用,怎么样来适应这种需要,因为你华文教育不做,其他教育都在做了,所以我们怎么样跟上时代的要求,在这方面应该要做。我们提供了海外学习华语的(人)这种选择,教材的选择、教学资源的选择越丰富越多,那我们的这些就越发展,我相信吸引的学生也将会越来越多。

国家汉办通过孔子学院确实做了很多(工作),我觉得有些经验是值得我们来借鉴的。当然国家汉办也在逐步地面向华人华侨学校开展一些工作,但那不是他们主要的工作。所以在这一方面,我觉得我们任重而道远。教材体系,或者也可以说通用教材,还有本土化教材体系,我觉得这个不同体系的教材都应该得到发展,而接下来发展的重点也还是本土化教材。我也想在这个,我构想一个专家委员会,下面应该有一个教材的研发分委员会来专门做这个事情。

第五,回到我们学术本身来讲,就是华文教育学科理论体系建设问题。在90年代初的时候,我们提出来,华文教育应该作为一个学科来建设,不管别人认不认为它是不是个学科,你自己要把它当作一个学科来建设,来研究这个领域里面基础理论问题,它要做什么,要怎么做,它的学科支撑是什么,它的内涵是什么,它的外延是什么。我们应该要建构这样一个学科理论体系的大厦。在这个大厦当中,我们每一个学者可以找到自己的定位,我在做什么,有很多学科都是从无到有的。开始人家都不承认,你做起来了,他慢慢地就承认了,慢慢地你就有学术地位了,不再说你华语文教学是小儿科,就教那些孩子们“你好”“吃了吗”,不是这么简单的问题。在大陆,对外汉语教学原来不认为是一个学科,认为是小儿科,你要评教授,你编写的教材,不能评教授的,尽管发行量这么大,全世界这么多人用我的教材在学

习汉语,了解中华文化,但是评教授算零分,根本用不上,他要看你发表论文和你出的专著,那怎么办?你就要自己设立一个目标,自强不息,要不断地去努力,去建设这个大厦,慢慢它就有了。现在大陆就认可了。为什么认可了?一个很重要的标志就是在大学里面设置了华文教育本科这个专业,那你说它是不是一个专业啊?是不是一个学科啊?而我们在博士点硕士点这个学位里面可以自主设置华文教育的硕士点、博士点,也就是我们可以培养华文教育的硕士生和博士生了,那你说它是不是一个学科啊?那应该说现在是一个学科了,从教育部的专业目录上可以找到华文教育这四个字,那慢慢地这个学科就建立起来了。但是我们这个学科还是初步的,还需要不断地去经营,所以这就需要我们大家来共同努力,学科里面体系的建设绝对是非要重要的。

那么我们这个学科理论究竟包括哪些主要方面的问题?我想这个大家都知道。我简单说一下,一个是华文教育理论。解决这个理论是怎么回事,它的内涵的问题,习得规律的问题,教学法的问题,教材及教学资源、教材研发的问题,中华文化传播关系这个问题,教师发展研究问题,华文教育全球化战略及政策法规研究问题,这个问题很大,但是我们必须要在全球化的战略性背景下来思考问题,推动华文教育发展。因为会涉及很多政策问题,各国不同的华语文的政策问题,华语文教育政策的问题,这个非常重要。还有我们作为一个学科,还要研究它的历史。我们现在还见不到一部华文教育的通史,我们见到最多的就是个别的国别的华文教育历史的研究。我提出我们应该从国别史的研究到国际史的研究,最后走向世界史的研究,这是我们最后的目标之一,要写出一部世界华文教育史。我想我们应该有这个自信,这些研究我觉得都是非常重要的,每一个方面也都需要一些团队,有一些专家学者去不懈地努力。

所以我觉得以上五个支撑体系是我们发展这个事业非常基础性的工作。那么这个工作要做,我觉得需要我们两岸携手,协同创新来共同建设,所以我们两岸的这种合作交流就非常重要。在这些方面,大陆有大陆方面的优势和特色,台湾有台湾的优势和特色,而且台湾在这些方面的优势和特色在某些程度上来讲甚至比大陆的还要突出。所以我觉得两岸的交流合作是非常重要的,我们可以通过这种合作,协同创新,以建立五个支撑体系建设入手,建立两岸华文教育界合作交流的多领域、多样化、多层级平台。交流合作的平台可以是多样的,可以是多层级的,也可以是多样化的,也可以是多领域的。(让)我们两岸携手来共同规划更广领域、更深层面、更高水平的全面合作。

我想推动华文教育今后的大发展,这是我们共同的事业,共同的追求,共同的梦想。让我们携起手来共同努力,去实现这样一个梦想。在这里我特别感谢董鹏程先生,还有我们在座的台湾学界的各位朋友,能够参与到这个事业当中来。华侨大学的大门永远向大家敞开着,欢迎大家来,而且大陆学界也都有这样的共识和愿望。期待着我们的合作结出更丰富的成果。

谢谢大家!

2013年8月26日

目 录

语言与哲人：哲学研究中的语言视域·····	1
网络语言向日常语言的渗透·····	7
汉字结构理论与对外汉字教学·····	13
汉语无标志被动句（受事话题句）的构式研究·····	25
汉语教师跨文化环境课堂管理问题探讨·····	31
论东南亚本土华语师资的专业化·····	38
论推测型语用标记“说不定”类的演变历程及形成机制·····	47
海外华文教师职业发展的规律性特点研究·····	54
汉语习得知识网块的建构与评估的设想·····	62
华裔学习者汉语学习风格与学习策略相关性研究·····	70
浅析新加坡新编华文教材语言面貌及选材特点·····	81
来华华裔学生初等汉语教材编写研究·····	88
海外华文教材编写的差异化与趋同性	
——以《中文》（修订版）和《美洲华语》为例·····	94
成人华语晚期浸入式教学策略探究与应用局限性	
——以泰国蒙库国王科技大学为例·····	100
中华基督教内地会传教士在台华语习得规划之目标研究·····	106
CFL 学生华人文化认知研究	
——以印度尼西亚××大学调查为例·····	120
台北教育大学“华语文教学硕士班”之设计理念与学生需求研究·····	132
对外汉语识字教材造字分析及教学运用·····	141
剪纸艺术中的教材教法	
——以华语文为例·····	159
对外汉语识字教学之部首应用与分析·····	168
新移民成人基本教育班华语文教材设计与教学之行动研究·····	184
华语学习者之成段表达技巧分析	
——以初中级华语学习者之重述为例·····	194
母语对越南籍大学生学习华语子音的影响·····	207

2 | 第三届两岸华文教师论坛文集 |

对日生活华语教材研发：以来台日本学习者的观点为例·····	215
日本人来台短期游学的需求探讨：以暑期华语文研习营为例·····	228
儿童华语教学之班级经营	
——专注力提升活动设计·····	241
台湾华语“给”字句式的语法研究：语料库和教材编写的观点·····	250
动词重叠式的语义及功能研究·····	263
外籍生华语文阅读策略之研究·····	273
从教学的角度看现代华语差比句的句法表现及语序类型·····	284
英语语者和法语语者于华语声调感知之比较·····	292

语言与哲人：哲学研究中的语言视域

纪秀生
华侨大学

摘要：本文在对西方哲学中关于语言问题研究的轨迹进行简要梳理的基础上，集中探讨了现代西方哲学语言转向的核心问题、主要观点及其所呈现的两条基本脉络——“逻辑建构”和“人文阐释”。进而，对这种转向所形成的语言世界建构之于哲学研究的价值和意义，给予了剖析和阐发。哲学研究的语言转向昭示人们，人类语言永远是人类世界的弥久而常新的问题。

关键词：语言哲学；语言转向；语言世界；意义

1. 语言：一个绕不开的哲学话题

打开两千多年的西方哲学史，我们可以发现，语言问题就是哲人们格外关注的问题之一。

公元前 5 世纪，古希腊哲学家就开始认识语言问题，“这在有关思维与词、事物与名称的关系的辩论中反映最为突出。”^①对此，古希腊哲学进行了论争并分为两派：一派为“本质论”，认为事物的名称是由其本身的性质所决定的；另一派为“约定论”，认为事物的名称是预先约定，是人们按照习惯确定的，名称与事物本身的性质没有必然的联系。这次争论的双方代表分别是第一个将“逻辑”（logos）这个概念引入哲学之中的哲学家赫拉克利特和被誉为“希腊人中第一个百科全书式的学者”德谟克利特。古希腊哲学家在这次关于事物与名称之间关系的争论中，虽然没有得出明确的结论，但是却在客观上大大激发了人们对语言的极大兴趣，也为日后人们专注于语言问题的研究并使得语言学成为一门独立的科学奠定了最初的基础。

中世纪的西方哲学关于语言问题的探讨也是非常突出的。在中世纪以“七艺”（语法、雄辩术、修辞学、音乐、算术、几何、天文）为基础的文化教育中，与语言有关联的语法、雄辩术（逻辑）、修辞学成为“七艺”中的“三才”，足以见得当时重视语言问题的程度。中世纪重视语言问题的探讨也与当时的哲学家热衷于《圣经》的诠释有关。中世纪之初的大哲学家奥古斯丁就把《圣经》中《约翰福音》开篇的一句话“太初有道，道与上帝同在，道就是上帝……万物是借着他造的”理解为“太初有言”，他把“道”解释为“语言”，并

^①康德拉绍夫（1985），《语言学说史》，武汉：武汉大学出版社，第 6 页。

明确提出了语言创生万物的思想。

文艺复兴以后,西方哲学开始跨入近代的大门。近代哲学以认识论为中心,对认识论的研究和对语言的探讨不可避免地要同时进行。因为,认识的基础、来源对应着语言意义的起源;人所固有的认识能力的局限与语言对于人的思想把握事物真相的消极作用有关;反映经验事实的命题和表示语言规则的命题具有不同的认识论意义,等等。这一时期的哲学家划分为经验主义和理性主义两大阵营,但双方都十分关注语言对于思维的表达作用和遮蔽、扭曲作用。对20世纪语言哲学产生过重要影响的英国经验主义哲学家洛克,在其巨著《人类理解论》中用了总共11章的篇幅,较为详尽地讨论了有关语言的意义、功能以及语言的缺陷等诸多问题。与之不同,理性主义阵营中的德国哲学家莱布尼兹认为,语言是人类结成社会的纽带;词语是用来代表人们的思想和观念的。在莱布尼兹的语言观中,最引人注意的是他提出了一种人工语言(理想语言)的设想。虽然莱布尼兹没有系统地勾画出这种人工语言的轮廓,但他看到了日常语言的语法形式和实质性的逻辑形式的区别。

西方哲学在20世纪初又发生了一次更为重要的转向,即高度重视从哲学上研究语言问题。现代哲学家们发现,人们在说明认识的本质以及在探讨人与存在、人与世界关系的时候,已经深深地受到了他们自己的语言的制约和影响。他们认为,语言不仅仅限于充当一种交际工具与媒介,实际上它是一种独立的有价值的存在,是人与世界沟通的唯一方式,人所认识的世界只能是语言的世界,人对世界的任何一种感知都必须以语言为前提,人与世界的任何沟通也只能在语言给定的情况下进行,语言之外的世界对人来讲是无法认识的。如果哲学研究不首先搞清楚语言的本质、意义和功能等问题,那么,认识论和本体论以及其他哲学问题都是无法解答清楚的。因此,许许多多的现代哲学家便开始把研究语言置于解决人与世界、人与存在的关系等哲学问题的中心地位。

西方哲学把这种从哲学角度研究语言问题的研究领域,称之为“语言哲学”,并把这种由近代哲学史上的认识论向现代语言哲学的转变看作是一次“哲学的伟大转变”,也就是人们通常说的哲学中的“语言转向”(linguistic turn)。

2. 语言转向:现代西方哲学的两个脉络

转向之后的语言哲学,一般认为是沿着英美语言哲学和欧洲大陆语言哲学两大脉络发展的。

在英美语言哲学中,又分为逻辑分析学派和日常语言分析学派。逻辑分析学派是以弗雷格、罗素、前期维特根斯坦等哲学家为代表,以数理逻辑为分析手段,深入开展语言分析和逻辑分析的学派。语言哲学就是在这一学派的基础上发展起来的。弗雷格早在19世纪末的一系列著作中就指出,日常语言容易导致人们错误地看待事物,逻辑学家不应该盲目地追随语法,而应该和语言的逻辑失误作斗争。对于弗雷格来说,语言研究之所以必要,一方面因为语言是表达思想的必不可少的工具,在语句结构和思想结构之间有着对应关系,因而能够用作从可感觉之物达于不可感觉之物的桥梁;另一方面又因为这种对应关系是极不可靠的,语言在表达思想的同时必然带入了非思想的东西。为此,弗雷格提出了建立一种排除任何非逻辑内容的“概念文字”的方案,以之作为“纯粹思维的形式语言”。可以说,把哲学研究

归结为对语言进行逻辑分析，进而建立理想的逻辑语言，这正是逻辑分析学派的典型主张，而弗雷格是开其先河者。

罗素在与弗雷格相似的方向上展开了自己的逻辑研究和语言分析。他在1914年宣称，许多哲学问题是由于语言的表面语法形式误而产生，一些真正的哲学问题可以还原为逻辑问题。后来罗素所主张的摹状词理论、意义理论和真理理论都被看作是逻辑分析学派的典范理论。有论者认为罗素才是语言哲学的奠基人，他的描述理论被普遍认作语言哲学的划时代成就。

20世纪大概最广为人知的英国哲学家——维特根斯坦是罗素的弟子，但维特根斯坦在逻辑分析学派中令人瞩目的程度，甚至超过他的老师。他在前期出版的《逻辑哲学论》中说道：“这本书的整个意义可以概括如下：凡是能够说的事情，都能够说清楚，而凡是不能说的事情，就应该沉默。”^①在他看来，凡是符合逻辑形式的都是可说的，而形而上学的实体、善和恶的存在等不合逻辑形式的表达内容以及逻辑命题形式本身都是不可说的“神秘的东西”。维特根斯坦还提到，“哲学家们的大多数问题和命题是由于我们不理解我们语言的逻辑而来的”，“我的全部任务就在于解释语句的性质。这就是说，在于指出所有事实的性质，指出语句是什么东西的图画，在于指出全部存在的性质”。正是在这个意义上，维特根斯坦的那句名言——“全部哲学就是‘语言批判’”^②才成为西方哲学发展的一个新时代标志。此外，维特根斯坦在其后期著作《哲学研究》中，又提出了一套与前期对立的思想体系。这种全新的体系核心就是“语言游戏”说。“语言游戏”说是指人类的语言是按照一定的规则在一定的场合中所使用的活动，语言、规则和使用的活动是它的基本要素。语言在使用中才有意义，语词的意义就是它的用法。维特根斯坦的“语言游戏”学说是20世纪语言哲学中一种十分重要的学说，它对后来的日常语言分析学派及其言语行为理论都产生过直接的启发和推动作用。

20世纪30年代以后，在英美语言哲学内部分化出一个新的学派，即日常语言分析学派。日常语言分析学派的创始人摩尔所倡导的概念分析法是这个学派用以进行语言精细分析的主要方法，他对日常语言和常识的强调成为这个学派的共同信条。该学派有一个从日常语言的范畴分析——日常语言的用法分析——言语行为分析的过程。一般认为，维特根斯坦是该学派的一个重要转折点，而由奥斯汀、斯特劳森、格赖斯和塞尔等人对日常语言行为的分类、性质、对话逻辑以及语言交际意向的建设性的探索才是真正代表日常语言分析学派独具特色的方向。

如果说英美语言哲学强调把全部哲学问题归结为语言问题，把哲学的任务归结为对语言进行逻辑分析的话，那么，欧洲大陆语言哲学则从反思语言的人文特性角度强调语言研究在哲学中的重要地位。从欧洲大陆语言哲学的观点看，哲学的使命不是对语言的逻辑分析或澄清科学命题的意义，而是寻求人类存在的意义。他们认为，对人的存在意义的追问，应当诉诸对语言的理解和解释。比如说，卡西尔把人定义为“符号的动物”来取代把人定义为“理性的动物”，就是指明人的独特之处，想试图在包含自然科学与人文科学整个人类文化领域中通过他的“符号形式的哲学”或“人类文化哲学”的体系来实现哲学的

①维特根斯坦（1962），《逻辑哲学论》，北京：商务印书馆，第20页。

②维特根斯坦（1962），《逻辑哲学论》，北京：商务印书馆，第38页。

“语言转向”。对卡西尔来说，以往“人是理性的动物”的观点只是“一个根本的道德律令”，而不是“一个关于人的本性的经验陈述”。“对于理解人类文化生活形式的丰富性和多样性来说，理性是个很不充分的名称。但是，所有这些文化形式都是符号形式。因此，我们应当把人定义为符号的动物（animal symbolicum）来取代把人定义为理性的动物。只有这样，我们才能指明人的独特之处，也才能理解对人开放的新路——通向文化之路。”^①

语言与存在的关系问题一直是西方存在主义和哲学解释学普遍重视的一个问题。而德国著名哲学家海德格尔提出的“语言是存在的家园”的观点无疑是其中传播最为广泛、最有影响的一个。海德格尔不满当时以逻辑分析为特征的语言哲学，认为它割裂了语言与存在的内在联系。他认为现代哲学的当务之急是把语言和存在联系在一起，因为“语言的命运奠基于一个民族对存在的当下牵连之中，所以，存在问题将把我们最内在的牵引到语言问题中去”^②。于是，海德格尔在1946年出版的《诗人何为》一书中首次提出了“语言是存在的家园”的观点。海德格尔之所以强调“语言是存在的家园”，是因为他坚决反对把语言仅仅看作是一种用以交流思想的工具。在他看来，“语言不仅是工具，不只是人所拥有的工具之一；恰恰相反，正是语言提供了人处于存在的敞开之中的最大可能性。只要有了语言，就有人世，人世就是抉择与制作、行动与责任的无限交替着的循环，同时也是彷徨与专断、衰落与混乱的无限交替着的循环。只有在人世居主导地位的地方，才有历史。这才是从更为基本意义上说语言是拥有物。语言服务于这一事实：人能历史地存在。语言并不是人所掌握的工具，毋宁说它是掌握着人存在的最大可能性的东西。”^③虽然，海德格尔在“语言是存在的家园”中更看重和强调语言的本体论意义，有一定的合理性，也为后来的语言哲学家提供过有力的材料和证据，但是，海德格尔毕竟过分夸大了语言在人类认识世界过程中的作用，因此也同样遭到了许多人的批评。

伽达默尔在他的哲学解释学中指出，语言处于解释学的中心地位。他说：“语言是理解本身得以实现的普遍媒介。”因为“理解的语言性是效果历史（Wirkungsgeschichte，理解者与与被理解者之间的历史联系）意识的具体化”。“在理解中所发生的视域交融乃是语言的真正成就。”^④在他看来，世界本身体现在语言中，人类世界经验本身具有语言性。理解是在理解者与与被理解者之间相互作用过程中实现的，也就是在对话过程中实现的，了解对话的结构是了解语言性的关键。对话是一种语言游戏，但不是我们在用语言进行游戏，而是语言游戏本身在向我们诉说、建议、沉默、询问，并在回答中使自身得到完成。伽达默尔这种语言观引导解释学实现了本体论的转向。他说：“这种关于事物本身行动的说法，关于意义进入语言表达的说法，指明了一种普遍的——本体论的结构，亦即指明了理解所能一般注意的一切东西的基本状况。能被理解的存在就是语言。”^⑤

梅洛·庞蒂深受海德格尔存在主义思想的影响，强调语言与存在、语言与文化的密切联

①卡西尔（1985），《人论》，上海：上海译文出版社，第34页。

②徐友渔（1996），《语言与哲学——当代英美与德法传统比较研究》，北京：三联书店，第154页。

③伍蠡甫（1987），《西方文艺理论名著选编》，北京：北京大学出版社，第576页。

④伽达默尔（1999），《真理与方法》，上海：上海译文出版社，第496页。

⑤伽达默尔（1999），《真理与方法》，上海：上海译文出版社，第606页。